

## **SMERNICA Conorzio DKV ZA PRIDOBITEV IN UPORABO NAPRAV TELEPASS**

### **VSEBINA**

1. Predmet pogodbe in sklenitev pogodbenega razmerja:.....	3
2. Lastništvo enot OBU:.....	3
3. Namestitvev in uporaba enot OBU:.....	3
4. Sklenitev individualnih pogodb/odseki prostega prometnega toka:.....	3
5. Naknadno evidentiranje transakcij (RMPP):.....	3
6. Dolžnost člana do obveščanja:.....	3
7. Blokiranje enot OBU:.....	4
8. Kraja/izguba enot OBU: .....	4
9. Zahtevek za vračilo enot OBU:.....	4
10. Prekinitev storitev, povezanih z napravami TELEPASS: .....	4
11. Pristojbine: .....	4
12. Prekinitev:.....	4
13. Spremembe smernice:.....	5
14. Vračilo cestnine:.....	5
15. Odgovornost: .....	5
16. Varstvo podatkov: .....	5
17. Veljavno pravo in razlaga:.....	5

### 1. Predmet pogodbe in sklenitev pogodbenega razmerja:

TELEPASS SL ("TELEPASS") je sistem, ki ga je uvedla italijanska avtocestna družba Autostrade per l'Italia ("ASPI") in omogoča dinamično – tj. brez ustavljanja vozila – plačevanje cestnine za uporabo italijanskega avtocestnega omrežja na posebej opremljenih voznih pasovih.

Član ("član") CONSORZIO DKV EURO SERVICE ("Consortio") pomeni poslovno aktivno osebo ali podjetje, ki je z namenom izvajanja svojega poslovanja že prijavljeno kot član Consortio za svoje poslovne namene, pri čemer je prav aktualno članstvo pogoj za uporabo naprave TELEPASS.

Član družbe Consortio lahko pri družbi Consortio zaprosi za napravo TELEPASS (v nadaljnjem besedilu tudi enota v vozilu – "OBU"). Član bo nato od družbe Consortio prejel zahtevane naprave TELEPASS.

S sklenitvijo pogodbe in prevzemom naprave TELEPASS se član zaveže, da bo prek računa družbe Consortio poravnal vse pristojbine, ki jih evidentira TELEPASS, in zneske za dodatne storitve v skladu z naslednjimi členi.

Naprava TELEPASS je povezana z enim samim vozilom člana, katerega registrsko številko je treba navesti ob predložitvi obrazca za prijavo, in se lahko vgradi samo v to vozilo.

Član se zavezuje, da bo zagotovljene naprave TELEPASS in povezane storitve uporabljal izključno v zakonite namene.

Ta smernica velja za naprave TELEPASS, navedene v obrazcu za naročilo, in nato tudi za naknadno naročene ali zamenjane naprave TELEPASS v okviru članstva družbe Consortio.

Član družbe Consortio sprejme smernico prek potrditvenega polja v postopku naročanja. Družba Consortio sprejme ustrezno pogodbeno razmerje izrecno ali s potrditvijo prvega posameznega naročila iz pogodbenega razmerja, ki ga ureja ta smernica.

### 2. Lastništvo enot OBU:

Naprava TELEPASS se posodi članu, vendar ostane last družbe TELEPASS in je na nobeni pravni podlagi ni mogoče posredovati tretjim osebam. Poleg tega je član civilno in kazensko odgovoren za vsako namerno manipulacijo ali nepravilno uporabo naprave TELEPASS.

### 3. Namestitev in uporaba enot OBU:

Če namestitev naprave v vozilo opravi član na lastne stroške, je treba poudariti, da bo član namestil in uporabljal napravo TELEPASS v skladu z navodili za namestitev, ki jih prejme skupaj z napravo TELEPASS. Član je odgovoren za škodo, povzročeno na napravi, vozilu, v katerem je naprava nameščena, ali tretjim osebam zaradi neupoštevanja določb iz prejšnje točke; družbi TELEPASS in Consortio sta v zvezi s tem izrecno oproščeni vsakršne odgovornosti.

Uporaba naprave TELEPASS velja za celotno italijansko omrežje cestninskih avtocest, če se pri vstopu na avtocesto in izstopu z nje uporabljajo posebni vozni pasovi TELEPASS. Če član vstopi na avtocesto na cestninski postaji po posebnem voznem pasu TELEPASS in iz kakršnega koli razloga zapusti avtocesto po voznem pasu, ki ni urejen za uporabo naprave TELEPASS, mora blagajniku navesti cestninsko postajo, na kateri je vstopil. V tem primeru družba Consortio izstavi članu račun za znesek za navedeno avtocestno pot ali, v primeru neskladnosti, za dejansko prevoženo avtocestno pot na podlagi preverjanja, ki ga opravi družba ASPI.

Če sistem TELEPASS ne zazna vstopa člana, se v zgornjih primerih šteje, da vožnja po avtocesti pomeni kršitev pogojev uporabe avtoceste. Sistem z videokamerami, nameščenimi na ustreznih voznih pasovih, samodejno zabeleži registrsko številko vozila, ki je vstopilo na avtocesto, in član je dolžan

plačati cestnino za razdaljo od vstopne točke, ki je najbolj oddaljena od izstopne točke, kjer zapusti avtocesto.

### 4. Sklenitev individualnih pogodb/odseki prostega prometnega toka:

Na območju cestninjenja v Italiji poteka uporaba cest, za katere je treba plačati cestnino, v okviru komisije. Pri tem ima družba Consortio na podlagi ustreznih sporazumov s podjetjem in ponudnikom storitev cestninjenja TELEPASS pravico, da članom zaračuna cestnino v svojem imenu in na tuj račun ter pobira ustrezne zneske cestnine. Zato dobave in storitve članom načeloma izvaja družba Consortio.

Odsek prostega prometnega toka pomeni cestni odsek z enim ali več voznih pasov na cestninski cesti brez cestninskih zapornic, kjer se motornim vozilom ni treba ustaviti ali upočasniti za namene pobiranja cestnine. Na cestnem odseku so sistemi, npr. mostovi s kamerami in senzorji (v nadaljevanju tudi samo: "most s kamero"). Ko se člani peljejo skozi sistem, enota OBU zabeleži cestninski dogodek.

Za vsako uporabo odseka prostega prometnega toka (npr. z vožnjo pod mostom s kamero) se med družbo Consortio in članom sklene individualna pogodba o tem, da družba Consortio članu zagotovi pravico do uporabe ceste za zadevni odsek prostega prometnega toka v skladu s sklenitvijo individualnih pogodb, opisanih v tem odstavku. V zvezi s tem je član dolžan plačati cestnine za uporabo odseka prostega prometnega toka. To velja tudi, če na ali pred sistemom, ki se nahaja na odseku prostega prometnega toka, npr. mostu s kamero, ni logotipa TELEPASS ali če član ni seznanjen o družbi Consortio ali TELEPASS na kakršen koli drug način, preden se pelje skozi sistem na odseku prostega prometnega toka.

### 5. Naknadno evidentiranje transakcij (RMPP):

V primerih, ko naprava TELEPASS nepravilno in/ali sploh ni zabeležila cestnine, se lahko cestninski dogodki zabeležijo naknadno, tudi če član za to ni bil legitimiran z napravo TELEPASS.

Član izrecno pooblašča družbo Consortio za naknadno evidentiranje uporabe cestninskih cest z njegovimi motornimi vozili v postopku naknadnega evidentiranja.

V teh primerih član od ustreznega italijanskega ponudnika cestnine prejme potrdilo o neplačilu cestnine ("Rapporto di Mancato Pagamento Pedaggio", krajše RMPP). Član mora ta znesek plačati v roku, določenem na RMPP (do 15 koledarskih dni). Elektronsko kopijo teh računov lahko v 2 koledarskih dneh po prejemu RMPP pošlje družbi Consortio in navede številko svoje naprave TELEPASS, ki jo je uporabljal in ki je bila aktivna v času transakcije, da se začne naknadno evidentiranje teh cestninskih transakcij prek družbe Consortio. V ta namen član pooblašča družbo Consortio, da posreduje potrebne podatke ustreznemu ponudniku cestninjenja, ki jih nato naknadno evidentira. Ti podatki, potrebni za naknadno evidentiranje, so lahko zlasti naslednji:

- številka RMPP,
- številka aktivne naprave TELEPASS.

Po preverjanju s strani družbe Consortio in zadevnega ponudnika cestnine se članu najpozneje po treh mesecih izstavi račun za znesek na podlagi naknadnega evidentiranja v okviru računa. Družba Consortio člana izrecno opozarja, da lahko zadevni italijanski ponudnik cestnine v primeru neplačila zaračuna kazni. Te mora stranka plačati ponudniku cestnine.

### 6. Dolžnost člana do obveščanja:

Član se zavezuje, da bo družbo Consortio vnaprej obvestil o vsakršni spremembi registrske številke vozila, v katerem se bo uporabljala naprava TELEPASS.

V primeru izgube ali kraje naprave TELEPASS mora član o tem nemudoma pisno obvestiti družbo Conorzio. V primeru zamenjave ali vračila zaradi prekinitve članskega razmerja je treba napravo TELEPASS poslati na naslednji naslov:

Conorzio DKV EURO SERVICE  
c/o DKV EURO SERVICE GmbH + Co. KG

OBU Management

Balcke-Dürr-Allee 3

40882 Ratingen

Nemčija

Poleg tega je treba družbo Conorzio nemudoma obvestiti v naslednjih primerih:

- a) Izbris vozila, v katerega je vgrajena naprava TELEPASS, iz javnega registra vozil (PRA).
- b) Okvara naprave TELEPASS.

#### 7. Blokiranje enot OBU:

Družba Conorzio si pridržuje pravico, da v celoti ali le začasno blokira enote OBU za določene storitve. Začasna blokada vseh enot OBU iste registracije lahko traja največ 30 koledarskih dni, začasna blokada posamezne enote OBU pa največ 60 koledarskih dni (ta obdobja v nadaljevanju "**maksimalna blokada**").

V časučasne blokade lahko družba Conorzio ponovno aktivira blokirano enoto OBU. V primeru ponovne aktivacije s soglasjem člana pa član nosi vse stroške in pristojbine, ki jih je sprožila zadevna enota OBU v obdobju blokade.

Po izteku maksimalne blokade (brez ponovne aktivacije) se začasno blokirane enote OBU štejejo za nepovratno in trajno blokirane. Član mora takoj po izteku maksimalne blokade vrniti enote OBU na naslednji naslov:

Conorzio DKV EURO SERVICE  
c/o DKV EURO SERVICE GmbH + Co. KG, OBU-Management, Balcke-Dürr-Allee 3, 40882 Ratingen, Nemčija.

V primeru izgube ali kraje enote OBU mora član o tem nemudoma obvestiti družbo Conorzio.

V primeru izgube ali kraje enote OBU družba Conorzio ali TELEPASS trajno blokira zadevno enoto OBU. Če trajna blokada ni uvedena prej, se šteje, da je bila uvedena najpozneje 48 ur po tem, ko član obvesti družbo Conorzio. Družba Conorzio zato po trajni blokadi oziroma, če je ta datum pred trajno blokado, po izteku zgoraj navedenega 48-urnega obdobja članu ne sme več zaračunavati storitev, opravljenih s pomočjo zadevne enote OBU.

Enote OBU ni mogoče ponovno aktivirati, ko je trajno blokirana. Če član po trajni blokadi enoto OBU pridobi nazaj, jo mora na lastne stroške in tveganje vrniti na naslov, ki mu ga je v ta namen posredovala družba Conorzio.

Družba Conorzio nemudoma obvesti člana o začasni blokadi, odpravi začasne blokade in trajni blokadi ene ali več enot OBU na vozilu.

#### 8. Kraja/izguba enot OBU:

Če član najde napravo TELEPASS, ki je bila prijavljena kot izgubljena ali ukradena, je ne sme uporabljati, temveč jo mora nemudoma poslati na zgoraj navedeni naslov.

Če se naprava TELEPASS, ki je bila prijavljena kot izgubljena ali ukradena, najde pri članu ali osebi, ki jo je član pooblastil, je član dolžan plačati cestnino za vožnje, ki so bile registrirane z napravo TELEPASS po prijavi kraje ali izgube, in vse druge stroške, ki jih imata družbi TELEPASS in/ali Conorzio z vračilom naprave. Zato se članu zaračunajo navedeni zneski, zaradi zlorabe pa se lahko proti njemu sproži civilni in kazenski pregon.

Član je oproščen obveznosti plačila cestnine za registrirana potovanja, pri katerih so tretje osebe zlorabile TELEPASS, le, če sta član in pooblaščen voznik vozila, v katerem je nameščena naprava TELEPASS, sprejela zadostne ukrepe, ki jih mora član dokazati, da bi preprečila zlorabo naprave; oprostitve obveznosti plačila v vsakem primeru začne veljati šele naslednji dan po dnevnu, ko je družba Conorzio prejela zgoraj navedeno obvestilo.

#### 9. Zahtevak za vračilo enot OBU:

Če družba TELEPASS ali Conorzio iz kakršnega koli razloga zahtevata vrnitev naprave TELEPASS, je njena uporaba prepovedana. V primeru kršitve se uporaba šteje za neprimerno, družbi TELEPASS in Conorzio pa si pridržujeta pravico do civilnega in kazenskega pregona člana v okviru veljavnih predpisov.

#### 10. Prekinitev storitev, povezanih z napravami TELEPASS:

Družba TELEPASS si pridržuje pravico, da kadar koli prekine storitve, povezane z napravo TELEPASS. Zato si družba Conorzio pridržuje tudi pravico, da prekine storitve, povezane z napravo TELEPASS, o čemer bodo člani obveščeni 30 koledarskih dni pred datumom prekinitve. V tem primeru mora član nemudoma vrniti napravo v skladu z določbami iz člena 12 spodaj.

#### 11. Pristojbine:

Mesečna pristojbina za uporabo naprave TELEPASS znaša 1,50 EUR plus DDV za vsako ob predložitvi tega obrazca izročeno napravo in se poravna z računom Conorzio. Ta znesek se lahko spremeni brez poseganja v določbe naslednjih členov.

Član je dolžan družbi Conorzio plačati zneske in veljavni davek na dodano vrednost.

#### 12. Prekinitev:

Prekinitev pogodbenega razmerja lahko:

- a) sproži član v skladu s statutom in drugimi pogoji družbe Conorzio;
- b) sproži družba Conorzio, pri čemer obvesti člana, in sicer pri vsaki zamudi plačila računov, uporabi storitev, povezanih z napravami TELEPASS, s strani oseb in/ali vozil, ki nimajo dovoljenja v skladu s smernico, zlorabi naprave TELEPASS z namenom izogniti se plačilu celotne ali delne cestnine, neprijave ali nepravilne prijave kraje ali izgube naprave TELEPASS ter nepravilne ali nepravočasne posodobitve pogodbenih podatkov.

Pogodbeno razmerje v vsakem primeru samodejno preneha tudi ob prenehanju članstva v družbi Conorzio.

V primeru prekinitve pogodbenega razmerja TELEPASS in v primeru prenehanja storitev, povezanih z napravo TELEPASS, mora član napravo TELEPASS poslati družbi Conorzio na zgoraj navedeni naslov takoj po prejemu ustreznega obvestila: Družba Conorzio obvesti člana o prejemu naprave.

Če naprave TELEPASS v primeru prekinitve članskega razmerja z družbo Conorzio ali zaradi nujne zamenjave naprav TELEPASS niso vrnjene na naslov, ki ga je posredovala družba Conorzio, ali če so vrnjene prepozno, družba Conorzio zaračuna pristojbino v višini 25,82 EUR. Vračilo se šteje za prepozno, če član v 15 koledarskih dneh po pozivu ne vrne enote OBU družbi Conorzio.

Če naprave TELEPASS niso vrnjene iz razloga (na primer izguba enote OBU), za katerega je odgovoren član, ali če niso vrnjene okvarjene enote OBU, bo Conorzio zaračunal pristojbino v višini 24,59 EUR.

Ti zneski bodo poravnani na račun družbe Conorzio poleg cestnin, nastalih in evidentiranih po zahtevi za vrnitev, ter stroškov, nastalih zaradi deaktivacije naprav TELEPASS.

V primeru nevrčila ali nepravčasnega vračila ter zlorabe ali manipulacije z nevrnjeno napravo je član lahko predmet civilnega in kazenskega pregona.

### 13. Spremembe smernice:

Družbi TELEPASS in Consorzio lahko spremenita te pogoje; družba Consorzio o tem vnaprej obvesti člana. Družba Consorzio obvesti člana o vseh spremembah pristojbine za uporabo naprav TELEPASS, kazni in/ali doplačil, ki jih je dolžan plačati družbi Consorzio za storitve, povezane z napravami TELEPASS. Spremembe, ki temeljijo na povišanju pristojbine za uporabo naprave TELEPASS, o katerem odloča družba TELEPASS, članu ne dajejo pravice do ugovora. V takih primerih družba Consorzio sporoči datum začetka veljavnosti spremembe, ne da bi posegala v pravico člana za prekinitve pogodbenega razmerja v skladu s sporočenim časovnim okvirom.

### 14. Vračilo cestnine:

Uporaba naprave TELEPASS omogoča članu družbe Consorzio, da zaprosi za vračilo avtocestne cestnine v skladu z veljavnimi odredbami italijanskega ministrstva za infrastrukturo in promet. Zato mora član izpolnjevati zahteve in pogoje, določene v odredbah ministrstva. Pomemben pogoj je, da član za enoto OBU, ki je vezana na registrsko tablico, zagotovi in jamči, da je namenjena in se uporablja samo v določenem in predmetnem vozilu (vsaka enota OBU je prijavljena posebej samo za eno vozilo). Izrecno je prepovedana uporaba enote OBU v vozilu, ki ni prijavljeno za enoto OBU in kateremu naprava ni bila dodeljena. Do izgube pravice do povračila lahko pride, če član v nasprotju s to smernico za eno vozilo prijavi več kot eno napravo TELEPASS ali enoto OBU drugih ponudnikov, ali če enoto OBU uporablja v vozilu, za katerega enota ni bila prijavljena.

V skladu s členom 2 statuta družba Consorzio v imenu člana družbe Consorzio pri pristojnih organih samodejno zahteva vračilo cestnine za skupni promet, ustvarjen z napravo TELEPASS v Italiji, in sicer na podlagi podatkov, predloženih ob prijavi. Po potrebi mora član preveriti in dopolniti svoje podatke.

### 15. Odgovornost:

Član priznava in sprejema, da družba TELEPASS in/ali družba Consorzio v nobenem primeru ne moreta biti odgovorna za kakršno koli neposredno ali posredno škodo, ki jo član ali tretje osebe utrpijo iz razlogov, za katere družba TELEPASS in/ali družba Consorzio nista odgovorni; to je zlasti škoda v zvezi z:

- uporabo ali začasno nezmožnostjo uporabe naprav TELEPASS;
- morebitnimi prekinitvami storitev, povezanih z napravami TELEPASS;
- nepooblaščenim dostopom ali manipulacijo s prenosom podatkov ali podatkov člana s strani tretjih oseb, kar med drugim vključuje finančno izgubo, ki bi jo član lahko utrpel zaradi izgube dobička, izgube uporabe, izgube podatkov ali drugih nematerialnih okoliščin.

### 16. Varstvo podatkov:

Družba Consorzio zbira in obdeluje osebne podatke v zvezi z zagotavljanjem storitev družbe Consorzio za elektronsko pobiranje in plačevanje cestnin in drugih dajatev z uporabo zagotovljenih enot OBU. Družba Consorzio tako velja za neodvisnega upravljavca varstva podatkov v smislu člena 4(7) SUVP. Obdelava podatkov se izvaja za namene obdelave plačil cestnine, vključno z morebitno prijavo stranke v sistemih ponudnikov in poznejšim zaračunavanjem teh storitev. To lahko vključuje tudi obdelavo podatkov za namene analize napak, preiskovanja zlorab in zagotavljanja varnosti IT. Pravna podlaga za obdelavo podatkov, ki je potrebna za ta namen, sta člen 6(1)(1)(b) SUVP (izvajanje

pogodbe) in člen 6(1)(1)(f) SUVP (zakoniti interesi). Nadaljnje podrobne informacije o varstvu podatkov so na voljo v datoteki [datenschutz-de.pdf](#).

Ponudniki cestninskih storitev v zvezi z zagotavljanjem enote OBU obdelujejo osebne podatke kot neodvisni upravljavci podatkov v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov v smislu člena 4(7) SUVP; družba Consorzio ni odgovorna za to obdelavo podatkov.

### 17. Veljavno pravo in razlaga:

Ta smernica, ki je bila sestavljena v italijanščini, velja tudi za poslovna razmerja s tujimi člani družbe Consorzio. Italijanska različica in vse druge jezikovne različice so v vsakem trenutku na voljo na [spletni strani DKV](#) ali pri svetovalcu stranke.

Prevod tega dokumenta v jeziku člana ali v angleškem jeziku je na voljo članom družbe Consorzio in je namenjen lažjemu razumevanju za tuje člane družbe Consorzio. V primeru spora o interpretaciji te smernice ima prednost italijansko besedilo.

Smernico ureja italijansko pravo z izrecno izjemo Konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG, Dunaj 1980) in italijanskih kolizijskih pravil.

Kot je določeno v statutu družbe Consorzio, so vsi spori v zvezi z izterjavo terjatev do članov v izključni pristojnosti sodišča v Milanu (Italija).

---

**Različica: 11/2023**